

DE

Exklusiv-Aufputzhaube für „Regudis W-HTE“
„Regubox“
Betriebsanleitung

EN

Exclusive surface-mounted cabinet for "Regudis W-HTE"
"Regubox"
Operating instructions

FR

Capot exclusif pour pose en applique pour « Regudis W-HTE »
« Regubox »
Notice d'utilisation



Inhalt

	Seite
1. Allgemeine Angaben	5
1.1 Gültigkeit der Anleitung	5
1.2 Lieferumfang	5
1.3 Kontakt	5
1.4 Urheber- und Schutzrechte	5
1.5 Verwendete Symbole	5
2. Sicherheitsbezogene Informationen	6
2.1 Normative Vorgaben	6
2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung	6
2.3 Änderungen am Produkt	6
2.4 Warnhinweise	6
2.5 Sicherheitshinweise	6
2.5.1 Gefahr durch unzureichende Personalqualifikation	6
2.5.2 Verletzungsgefahr bei unsachgemäßer Arbeit	7
2.5.3 Verfügbarkeit der Betriebsanleitung	7
3. Technische Beschreibung	8
3.1 Aufbau	8
3.2 Funktionsbeschreibung	8
3.3 Transport und Lagerung	8
4. Montage	9
5. Hinweise für den Betreiber	10
6. Demontage und Entsorgung	11

1. Allgemeine Angaben

Die Originalbetriebsanleitung ist in deutscher Sprache verfasst.

Die Betriebsanleitungen anderer Sprachen wurden aus dem Deutschen übersetzt.

1.1 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt für die „Regubox“ Exklusiv-Aufputzhaube für die Wohnungsstation „Regudis W-HTE“

1.2 Lieferumfang

Prüfen Sie Ihre Lieferung auf Transportschäden und Vollständigkeit.

Der Lieferumfang umfasst:

- Exklusiv-Aufputzhaube mit Wärmedämmung für „Regudis W-HTE“
- Winkelblech
- Betriebsanleitung

1.3 Kontakt

Kontaktadresse

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1

59939 Olsberg

DEUTSCHLAND

Technischer Kundendienst

Telefon: +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Urheber- und Schutzrechte

Diese Anleitung ist urheberrechtlich geschützt. Sie ist ausschließlich für die mit dem Produkt beschäftigten Personen bestimmt.

1.5 Verwendete Symbole

	Kennzeichnet wichtige Informationen und weiterführende Erläuterungen.
	Handlungsaufforderung
	Aufzählung
1. 2.	Feste Reihenfolge. Handlungsschritte 1 bis X.
	Ergebnis der Handlung

2. Sicherheitsbezogene Informationen

2.1 Normative Vorgaben

Beachten Sie die am Installationsort geltenden rechtlichen Rahmenbedingungen.

Es gelten die aktuell gültigen Normen, Regeln und Richtlinien.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes gewährleistet.

Die „Regubox“ Exklusiv-Aufputzhaube aus PMMA und mit Wärmedämmung reduziert die Wärmeverluste der Wohnungsstation.

Jede darüber hinausgehende und/oder andereartige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht anerkannt werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung dieser Anleitung.

2.3 Änderungen am Produkt

Änderungen am Produkt sind untersagt. Bei Änderungen am Produkt erlischt die Produktgarantie. Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus Änderungen am Produkt ergeben, haftet der Hersteller nicht.

2.4 Warnhinweise

Jeder Warnhinweis enthält folgende Elemente:

Warnsymbol SIGNALWORT	
	Art und Quelle der Gefahr!
	Mögliche Folgen, wenn die Gefahr eintritt bzw. der Warnhinweis ignoriert wird.
	► Möglichkeiten zur Vermeidung der Gefahr.

Signalworte definieren die Schwere der Gefahr, die von einer Situation ausgeht.

! GEFAHR
Kennzeichnet eine unmittelbare drohende Gefahr mit hohem Risiko. Wenn die Situation nicht vermieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzung die Folge.

! WARNUNG
Kennzeichnet eine mögliche Gefahr mit mittlerem Risiko. Wenn die Situation nicht vermieden wird, sind möglicherweise Tod oder schwere Körperverletzung die Folge.

! VORSICHT
Kennzeichnet eine mögliche Gefahr mit geringerem Risiko. Wenn die Situation nicht vermieden wird, sind leichte und reversible Körperverletzungen die Folge.

ACHTUNG
Kennzeichnet eine Situation, die möglicherweise Sachschäden zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

2.5 Sicherheitshinweise

Dieses Produkt ist so konstruiert, dass es dem gebotenen Sicherheitsstandard von Wissenschaft und Technik entspricht und ist betriebssicher. Dennoch können bei Montage und Betrieb Restgefahren für Personen und Sachwerte entstehen.

2.5.1 Gefahr durch unzureichende Personalqualifikation

Arbeiten an diesem Produkt dürfen nur dafür ausreichend qualifizierte Fachhandwerker ausführen.

2.5.2 Verletzungsgefahr bei unsachgemäßer Arbeit

Kantige Bauteile, Spitzen und Ecken am und im Produkt können Verletzungen verursachen.

- ▶ Sorgen Sie vor Beginn der Arbeiten für ausreichenden Platz.
- ▶ Gehen Sie mit offenen oder scharfkantigen Bauteilen vorsichtig um.
- ▶ Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und sauber, um Unfallquellen zu vermeiden.

2.5.3 Verfügbarkeit der Betriebsanleitung

Jede Person, die mit diesem Produkt arbeitet, muss diese Anleitung und alle mitgeltenden Anleitungen (z. B. Anleitung des Zubehörs) gelesen haben und anwenden.

Die Anleitung muss am Einsatzort des Produktes verfügbar sein.

- ▶ Geben Sie diese Anleitungen und alle mitgeltenden Anleitungen (z. B. Anleitung des Zubehörs) an den Betreiber weiter.

3. Technische Beschreibung

3.1 Aufbau

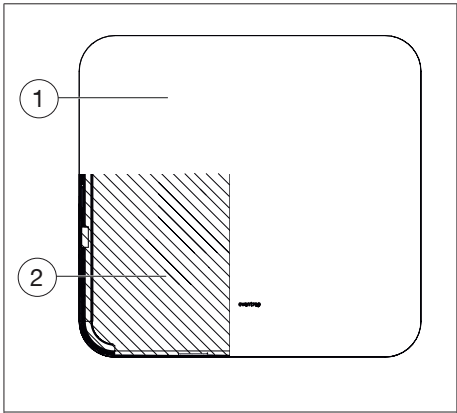


Abb. 1: Aufbau „Regubox“

(1)	Exklusiv-Aufputzhaube „Regubox“
(2)	EPP- Wärmedämmoberschale

Chemische Einflüsse	Nicht zusammen mit Lösungsmitteln, Chemikalien, Säuren, Kraftstoffen u.ä. lagern
---------------------	--

3.2 Funktionsbeschreibung

Die „Regubox“ Exklusiv-Aufputzhaube mit integrierter Wärmedämmoberschale reduziert den Wärmeverlust der Wohnungsstation.

3.3 Transport und Lagerung

Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung.

Lagern Sie das Produkt unter folgenden Bedingungen:

Temperaturbereich	-20°C bis +60°C
Relative Luftfeuchtigkeit	max. 95%
Partikel	Trocken und staubgeschützt
Mechanische Einflüsse	Geschützt vor mechanischer Erschütterung
Strahlung	Geschützt vor UV-Strahlung und direkter Sonneneinstrahlung

4. Montage

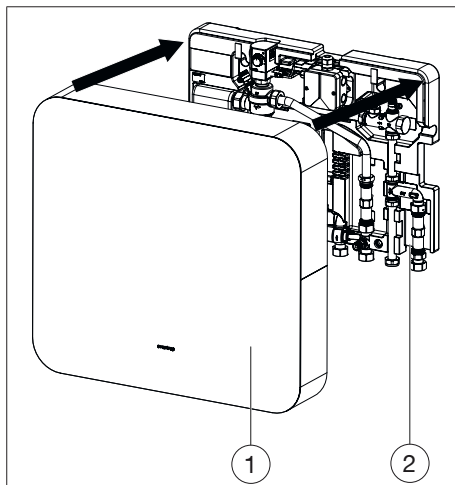


Abb. 2: Montage Wärmedämmoberschale

- | | |
|-----|--|
| (1) | Exklusiv-Aufputzhaube „Regubox“ |
| (2) | Wohnungsstation „Regudis W-HTE“ in Unterschale |

1. Lösen Sie die Schrauben (SW10).
2. Montieren Sie die Winkelbleche an den vorgesehenen Positionen.

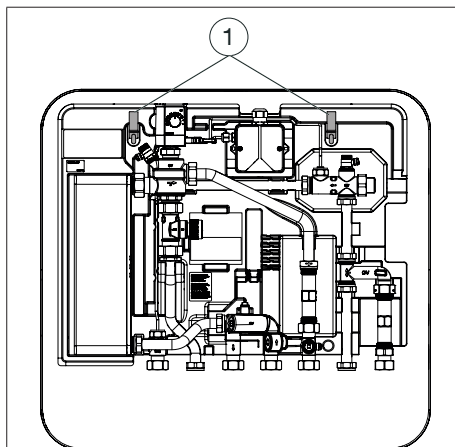


Abb. 3: Position Winkelblech

- | | |
|-----|-------------|
| (1) | Winkelblech |
|-----|-------------|

3. Ziehen Sie die Schrauben fest.
4. Setzen Sie die „Regubox“ Exklusiv-Aufputzhaube auf die Wohnungsstation „Regudis W-HTE“ auf. Die Wohnungsstation befindet sich in einer wärmedämmten Unterschale.

Das Stromversorgungskabel kann optional links oder rechts an der Unterschale entlang verlegt werden.

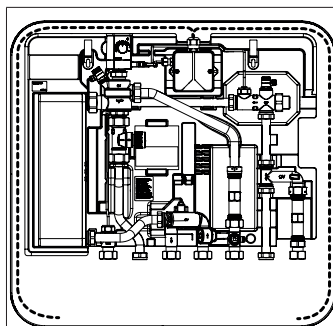


Abb. 4: Kabelführung

5. Hinweise für den Betreiber

Reinigen Sie die „Regubox“ Exklusiv-Aufputzhaube wie folgt:

- Verwenden Sie nur Wasser oder handelsübliche Reinigungsmittel auf Seifenbasis.
- Verwenden Sie für die Reinigung ein weiches, fusselfreies Tuch.
- Reiben Sie die „Regubox“ nicht trocken ab.

6. Demontage und Entsorgung

ACHTUNG

Verschmutzungsgefahr für die Umwelt!

Nicht fachgerechte Entsorgung (z. B. im Hausmüll) kann zu Umweltschäden führen.

- ▶ Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial umweltgerecht.
- ▶ Entsorgen Sie Bauteile fachgerecht.

Sofern keine Rücknahme- oder Entsorgungsvereinbarung getroffen wurde, entsorgen Sie das Produkt.

- ▶ Führen Sie Bestandteile möglichst der Wiederverwertung zu.
- ▶ Entsorgen Sie nicht wiederverwertbare Bestandteile den lokalen Vorschriften entsprechend. Das Entsorgen im Hausmüll ist nicht zulässig.

Contents

	Page
1. General information	15
1.1 Validity of the operating instructions	15
1.2 Extent of supply	15
1.3 Contact.....	15
1.4 Copyright and protective rights.....	15
1.5 Used symbols.....	15
2. Safety-related information	16
2.1 Normative directives.....	16
2.2 Correct use.....	16
2.3 Modifications to the product	16
2.4 Warnings	16
2.5 Safety notes	16
2.5.1 Danger in case of inadequate personnel qualification	16
2.5.2 Risk of injury in case of improper work	16
2.5.3 Availability of the operating instructions	17
3. Technical description.....	18
3.1 Design	18
3.2 Functional description.....	18
3.3 Transport and storage	18
4. Installation	19
5. Advice to the user	20
6. Removal and disposal	21

1. General information

The original operating instructions were drafted in German.

The operating instructions in other languages have been translated from German.

1.1 Validity of the operating instructions

These operating instructions are valid for the exclusive surface-mounted cabinet "Regubox" for the "Regudis W-HTE" dwelling station.

1.2 Extent of supply

Please check your delivery for any damage caused during transit and for completeness.

Items included in the delivery:

- Exclusive surface-mounted cabinet with thermal insulation for "Regudis W-HTE"
- Angle bracket
- Operating instructions

1.3 Contact

Contact address

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1

59939 Olsberg

GERMANY

Technical services

Telephone: +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Copyright and protective rights

These operating instructions are copyrighted. They are exclusively designed for persons involved with the product.

1.5 Used symbols

	Highlights important information and further explanations.
	Action required
	List
1. 2.	Fixed order. Steps 1 to X.
	Result of action

2. Safety-related information

2.1 Normative directives

Observe the legal requirements applicable at the installation location.

The current standards, regulations and guidelines apply.

2.2 Correct use

Safety in operation is only guaranteed if the product is used correctly.

The exclusive surface-mounted cabinet "Regubox" made of PMMA and featuring thermal insulation reduces heat loss at the dwelling station.

Any other use of the product will be considered incorrect use.

Claims of any kind against the manufacturer and/or its authorised representatives due to damage caused by incorrect use will not be recognised.

Observance of the operating instructions is part of compliance with correct use.

2.3 Modifications to the product

Modifications to the product are not permitted. In the case of modifications to the product, the warranty will become void. The manufacturer will not accept liability for damage and malfunctions caused by modifications to the product.

2.4 Warnings

Each warning contains the following elements:

Warning symbol SIGNAL WORD	
	Type and source of danger!
	Possible consequences if the danger occurs or the warning is ignored.
	► Possibilities of avoiding the danger.

The signal words identify the severity of the danger arising from a situation.

 DANGER	
	Indicates an imminent danger with high risk. The situation will lead to death or serious injury if not avoided.

 WARNING	
	Indicates a possible danger with moderate risk. The situation may lead to death or serious injury if not avoided.

 CAUTION	
	Indicates a possible danger with lower risk. The situation may lead to minor and reversible injury if not avoided.

NOTICE	
	Indicates a situation that may lead to damage to property if not avoided.

2.5 Safety notes

The product is manufactured in accordance with the latest technical standards and is safe to use. However, residual dangers to people and property may occur during installation and operation.

2.5.1 Danger in case of inadequate personnel qualification

Work on this product may only be carried out by qualified tradespeople.

2.5.2 Risk of injury in case of improper work

Angular components, protrusions and edges both inside and outside the product may cause injuries.

- Before starting work, make sure that there is enough space.
- Handle open and hard-edged components with care.
- Make sure that the work place is tidy and clean to avoid accidents.

2.5.3 Availability of the operating instructions

These operating instructions and all other relevant documents (e.g. operating instructions of accessories) must be read and applied by any person working on the product.

The operating instructions must be available at the installation location.

- Hand these operating instructions and all other relevant documents (e.g. accessory manuals) over to the user.

3. Technical description

3.1 Design

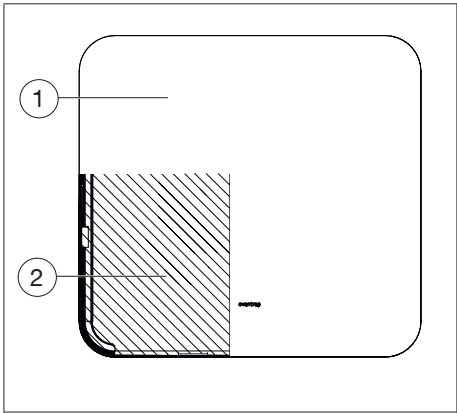


Abb. 1: "Regubox" design

(1)	Exclusive surface-mounted cabinet "Regubox"
(2)	EPP thermal insulation cover

3.2 Functional description

The exclusive surface-mounted cabinet "Regubox" with integrated thermal insulation cover reduces heat loss at the dwelling station.

3.3 Transport and storage

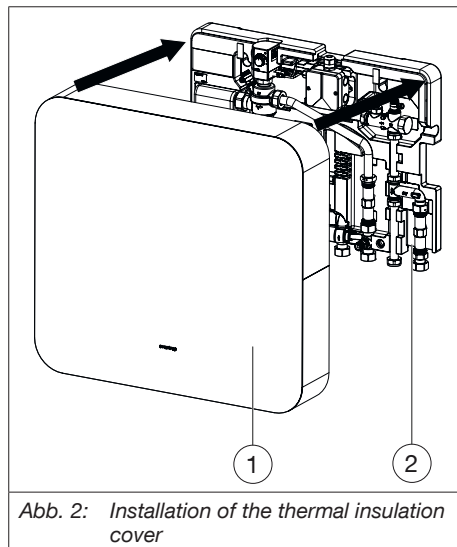
Transport the product in its original packaging.

The product must be stored under the following conditions:

Temperature range	-20 °C to +60 °C
Relative air humidity	Max. 95%
Particles	Dry and free from dust
Mechanical influences	Protected from mechanical agitation
Radiation	Protected from UV rays and direct sunlight

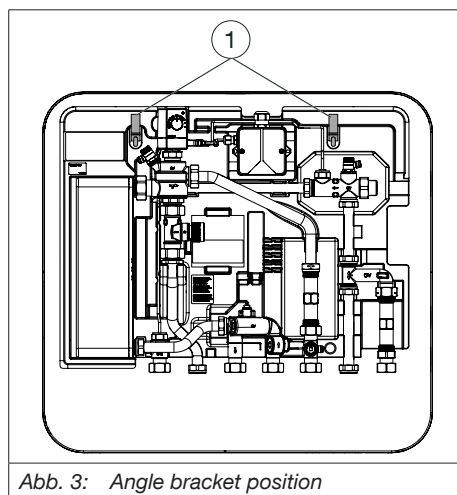
Chemical influences	Do not store together with solvents, chemicals, acids, fuels or similar substances
---------------------	--

4. Installation



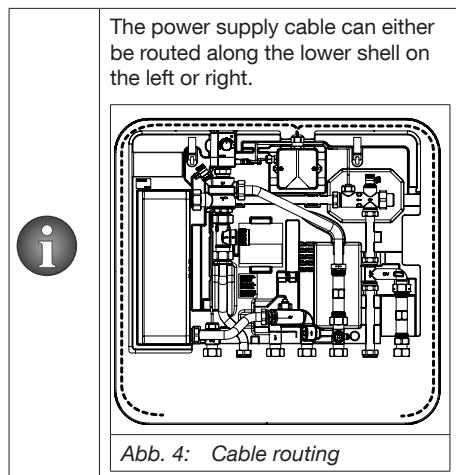
- | | |
|-----|---|
| (1) | Exclusive surface-mounted cabinet "Regubox" |
| (2) | Dwelling station "Regudis W-HTE" in lower shell |

1. Undo the screws (WAF 10).
2. Install the angle brackets in the specified positions.



- | | |
|-----|---------------|
| (1) | Angle bracket |
|-----|---------------|

3. Tighten the screws.
4. Mount the exclusive surface-mounted cabinet "Regubox" on the "Regudis W-HTE" dwelling station. The dwelling station will then be located within a heat-insulated lower shell.



5. Advice to the user

Clean the exclusive surface-mounted cabinet "Regubox" as follows:

- Use water or commercially available cleaning agent on the basis of soap only.
- Use a soft, lint-free cloth for cleaning.
- Do not rub "Regubox" dry.

6. Removal and disposal

NOTICE

Risk of environmental pollution!

Incorrect disposal (for instance with domestic waste) may lead to environmental damage.

- ▶ Dispose of packaging material in an environmentally friendly manner.
- ▶ Dispose of the components appropriately.

If no return or disposal agreement has been made, you must dispose of the product yourself.

- ▶ Return components to the recycling system if possible.
- ▶ Dispose of components which cannot be recycled according to the local regulations. Disposal in the domestic waste is not permitted.

Contenu

	Page
1. Généralités.....	25
1.1 Validité de la notice	25
1.2 Fourniture	25
1.3 Contact.....	25
1.4 Protection de la propriété intellectuelle.....	25
1.5 Symboles utilisés.....	25
2. Informations relatives à la sécurité	26
2.1 Prescriptions normatives.....	26
2.2 Utilisation conforme	26
2.3 Modifications sur le produit.....	26
2.4 Avertissements	26
2.5 Consignes de sécurité.....	26
2.5.1 Danger en cas de qualification insuffisante.....	26
2.5.2 Risque de blessure en cas de travaux non conformes	27
2.5.3 Disponibilité de la notice d'utilisation.....	27
3. Description technique	28
3.1 Configuration.....	28
3.2 Description du fonctionnement	28
3.3 Transport et stockage.....	28
4. Montage.....	29
5. Instructions pour l'utilisateur.....	30
6. Démontage et élimination	31

1. Généralités

La notice d'utilisation originale est rédigée en allemand.

Les notices d'utilisation rédigées dans les autres langues ont été traduites de l'allemand.

1.1 Validité de la notice

La présente notice d'utilisation s'applique au capot exclusif pour pose en applique « Regubox » pour la station d'appartement « Regudis W-HTE ».

1.2 Fourniture

Contrôler la livraison. Vérifier qu'elle est complète et ne présente aucun dommage lié au transport.

Fourniture :

- Capot exclusif pour pose en applique avec isolation thermique pour « Regudis W-HTE »
- Tôle angulaire
- Notice d'utilisation

1.3 Contact

Adresse

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1

59939 Olsberg

ALLEMAGNE

Service technique

Téléphone : +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Protection de la propriété intellectuelle

Cette notice est protégée par le droit de la propriété intellectuelle. Elle est réservée aux personnes travaillant avec ce produit.

1.5 Symboles utilisés

	Informations et explications utiles.
	Appel à l'action
	Énumération
1. 2.	Ordre fixe. Étapes 1 à X.
	Résultat de l'action

2. Informations relatives à la sécurité

2.1 Prescriptions normatives

Respecter le cadre juridique en vigueur sur le lieu d'installation.

Les normes, règles et directives en vigueur actuelles sont à appliquer.

2.2 Utilisation conforme

La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est utilisé de façon conforme.

Le capot exclusif pour pose en applique « Regubox » en PMMA et doté d'une isolation thermique réduit les pertes de chaleur de la station d'appartement.

Toute autre utilisation est interdite et réputée non conforme.

Les revendications de toutes natures à l'égard du fabricant et/ou de ses mandataires, pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne seront pas acceptées.

L'utilisation conforme inclut notamment l'application des recommandations de la présente notice.

2.3 Modifications sur le produit

Les modifications sur le produit sont interdites. Toute modification sur le produit entraîne l'annulation de la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages et pannes résultant de modifications sur le produit.

2.4 Avertissements

Chaque avertissement comprend les éléments suivants :

Symbole d'avertissement MENTION DE SIGNALISATION

Nature et source du danger !

Conséquences possibles en cas de survenue d'un danger ou ignorance de l'avertissement.

► Moyens pour éviter le danger.

Les mentions de signalisation indiquent la gravité du danger résultant d'une situation.



DANGER

Signifie un danger imminent de niveau élevé. La situation mènera à la mort ou provoquera des blessures graves si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT

Signifie un danger potentiel de niveau moyen. La situation peut entraîner de graves blessures, voire la mort, si elle n'est pas évitée.



ATTENTION

Signifie un danger potentiel de faible niveau. La situation entraîne des blessures mineures et réversibles si elle n'est pas évitée.

AVIS

Signifie une situation qui peut mener à des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.

2.5 Consignes de sécurité

Ce produit est construit selon les normes de sécurité requises de la science et de la technique et son utilisation est réputée sans danger. Bien que ce produit soit fabriqué selon les règles de l'art et que son utilisation soit réputée sans danger.

2.5.1 Danger en cas de qualification insuffisante

Ne faire effectuer des travaux sur le produit que par un professionnel qualifié.

2.5.2 Risque de blessure en cas de travaux non conformes

Des composants avec arêtes vives, pointes et angles à l'extérieur et à l'intérieur du produit peuvent entraîner des blessures.

- ▶ Veiller à prévoir de la place avant le début des travaux.
- ▶ Manipuler les composants ouverts ayant des arêtes vives avec précaution.
- ▶ Veiller à ce que le lieu de travail soit rangé et propre pour éviter des sources d'accident.

2.5.3 Disponibilité de la notice d'utilisation

Cette notice ainsi que tous les autres documents de référence (tels que les notices des accessoires) doivent être lus et appliqués par chaque personne travaillant avec ce produit.

La notice doit être disponible sur le lieu d'utilisation du produit.

- ▶ Remettre cette notice ainsi que tous les autres documents de référence (tels que les notices des accessoires) à l'utilisateur de l'installation.

3. Description technique

3.1 Configuration

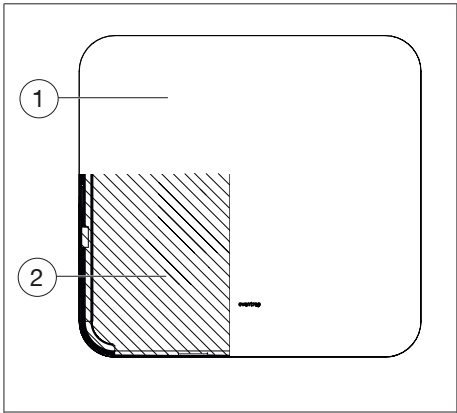


Abb. 1: Configuration « Regubox »

(1)	Capot exclusif pour pose en applique « Regubox »
(2)	Coquille supérieure EPP

3.2 Description du fonctionnement

Le capot exclusif pour pose en applique « Regubox » avec coquille supérieure intégrée réduit la perte de chaleur de la station d'appartement.

3.3 Transport et stockage

Transporter le produit dans son emballage d'origine.

Stocker le produit dans les conditions suivantes :

Plage de température	-20 °C à +60 °C
Humidité relative de l'air	95 % max.
Particules	Au sec et à l'abri de la poussière
Influences mécaniques	Protégé des vibrations mécaniques

Rayonnement	À l'abri des rayons UV et du rayonnement solaire
Influences chimiques	Ne pas stocker avec des détergents, substances chimiques, acides, carburants ou équivalents

4. Montage

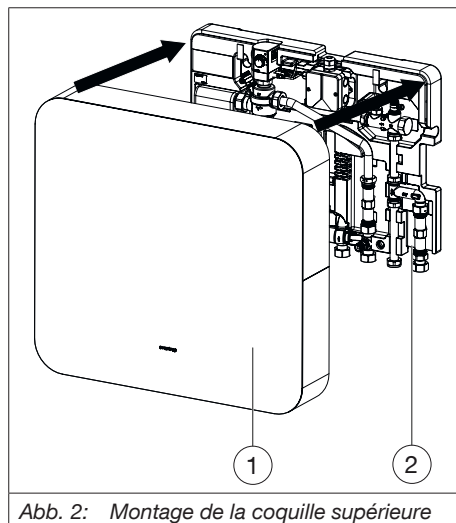


Abb. 2: Montage de la coquille supérieure

- | | |
|-----|--|
| (1) | Capot exclusif pour pose en applique « Regubox » |
| (2) | Station d'appartement «Regudis W-HTE» dans une coquille inférieure |

1. Desserrer les vis (clé de 10).
2. Monter la tôle angulaire sur les positions prévues.

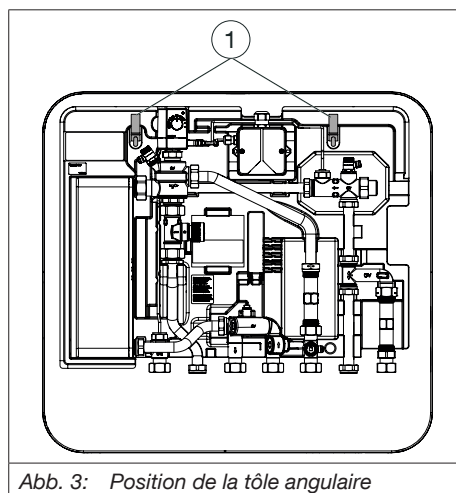


Abb. 3: Position de la tôle angulaire

- | | |
|-----|----------------|
| (1) | Tôle angulaire |
|-----|----------------|

3. Serrer les vis.
4. Placer le capot exclusif pour pose en applique « Regubox » sur la station d'appartement « Regudis W-HTE ». La station d'appartement est intégrée à une coquille inférieure.

En option, le câble d'alimentation électrique peut être posé à gauche ou à droite le long de la coquille inférieure.

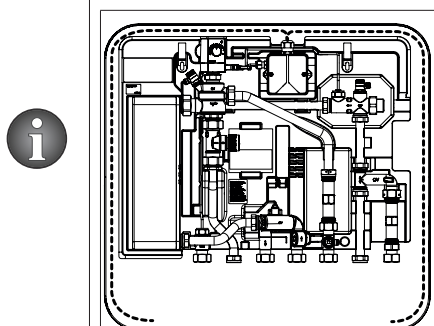


Abb. 4: Guidage de câble

5. Instructions pour l'utilisateur

Nettoyer le capot exclusif pour pose en applique « Regubox » comme suit :

- N'utiliser que de l'eau ou des produits de nettoyage classiques à base de savon.
- Pour le nettoyage, utiliser un chiffon doux non pelucheux.
- Ne pas frotter le « Regubox » à sec.

6. Démontage et élimination

AVIS	
	Risque de pollution ! Une mauvaise élimination (par ex. avec les déchets ménagers) peut entraîner des dommages environnementaux. ▶ Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement. ▶ Éliminer les composants dans le respect de la réglementation.

Si aucun accord de reprise ou d'élimination n'a été conclu, mettre le produit au rebut.

- ▶ Si possible, amener les composants au recyclage.
- ▶ Éliminer les composants non recyclables selon les réglementations locales. L'élimination avec les déchets ménagers est interdite.

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1

D-59939 Olsberg

Telefon +49 (0) 29 62 82-0

Telefax +49 (0) 29 62 82-400

E-Mail mail@oventrop.de

Internet www.oventrop.com

134459580

V01.02.2019